

Reg. No. ....

Name.....

**M.A. DEGREE (CSS) EXAMINATION, DECEMBER 2013**

**Third Semester**

**Faculty of Language and Literature**

**Branch: VII- Syriac**

P.C.13: Prose works of Aphrahat and Ephrem

Time: Three Hours

Total Weight: 30

**I. Answer any five questions. Each question carries a weight of one.**

**Give the meanings of:**

1. ܐܘܨܬܐ ܠܟ
2. ܐܘܨܬܐ ܠܟ
3. ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ
4. ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ
5. ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ
6. ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ
7. ܐܘܨܬܐ ܠܟ
8. ܐܘܨܬܐ ܠܟ

**II. Translate into English Answer any five of the following (short notes).**

**Each question carries a weight of two.**

9. ܕܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ

10. ܕܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ ܐܘܨܬܐ ܠܟ

❖

11.  $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$  :  
 $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$  ✧

12.  $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$   
 $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$   
 $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$   
 ✧

13.  $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$   
 $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$   
 $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$  ✧

14.  $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$   
 $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$   
 $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$  ✧

15.  $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$   
 $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$  ✧

16.  $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$   
 $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$   
 $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta \eta \theta \iota \kappa \lambda \mu \nu \xi \omicron \pi \rho \sigma \tau \upsilon \phi \chi \psi \omega$   
 ✧

III. Answer any three questions. Translate into Syriac and comment on the following passages. Each question carries a weight of five.

17. اُوۡلَآءِ صَعَتًا وَّوَجْرًا سَاۗءًا اُحْمًا. اُمِّنْ حَتّٰى يَخْرُجَ  
 وَابْتَدَأَ مَلِكًا وَّوَجْرًا. اُمِّنْ حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا : اَلَّا وَاٰه  
 وَوَجْرًا وَّوَجْرًا حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا :

18. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا  
 اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا  
 حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا  
 حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا

19. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا  
 حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا  
 حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا  
 حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا

20. وَاٰه وَّوَجْرًا حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا  
 حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا  
 حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا  
 حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا

21. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا  
 اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا  
 حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا

22. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا  
 اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا  
 حَتّٰى يَخْرُجَ سَاۗءًا اُحْمًا. اَلَّا وَاٰه وَّوَجْرًا